



Instruction Leaflet
Montageanweisung
Notice d'installation
Instrucciones de montaje
Istruzioni per il montaggio
安装说明

Инструкция по монтажу
Montagehandleiding
Montagevejledning
Οδηγίες εγκατάστασης
Instruções de montagem
Monteringsanvisning

Asennusohje
Návod k montáži
Paigaldusjuhend
Szerelési utasítás
Montāžas instrukcija
Montavimo instrukcija

Instrukcja montażu
Navodila za montažo
Návod na montáž
Монтажни инструкции
Instruções de montagem
Upute za montažu

Montaj talimatı
Упутство за употребу
Monteringsanvisning
Инструкція з монтажу
منشور التعليمات

01/21 IL01208004Z

(en) Electric current! Danger to life!
 Installation, commissioning and maintenance work must be carried out by qualified personnel only.

(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
 Arbeiten bzw. Montage an diesem Produkt dürfen nur von Elektrofachkräften und elektrotechnisch unterwiesenen Personen ausgeführt werden.

(fr) Tension électrique dangereuse !
 L'installation de l'appareil, ainsi que tous les travaux effectués sur celui-ci, doivent être réalisés par un électricien qualifié ou par un personnel spécialement formé.

(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!
 La instalación del dispositivo, así como todos los trabajos en él, deben ser realizados por un electricista calificado o por personal especialmente capacitado.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!
 L'installazione e il lavoro sul dispositivo devono essere effettuati da un elettricista qualificato o da personale specializzato.

(zh) 触电危险!
 設備的安裝，以及所有工作，必須由合格的電工或經過專門培訓的人員完成。

(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!
 Установка и эксплуатация устройства должны выполняться квалифицированным электриком или специально обученным персоналом.

(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!
 Installatie van het apparaat en alle werkzaamheden eraan, mogen uitsluitend door een gekwalificeerd elektricien of speciaal opgeleid vakpersoneel worden uitgevoerd.

(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!
 Arbejde i forbindelse med installation, opstart og vedligehold må kun udføres af kvalificeret personale.

(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
 Η εγκατάσταση, εκκίνηση και συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

(pt) Perigo de vida devido a corrente eléctrica!
 A instalação do dispositivo, bem como todos os trabalhos devem ser realizados por um electricista qualificado ou por pessoal especialmente formado.

(sv) Livsfara genom elektrisk ström!
 Installation, idrifttagande och underhållsarbete får endast utföras av behörig personal.

(fi) Hengenvaarallinen jännite!
 Laitteen asennus ja käyttö ainoastaan sähköasentajan tai siihen perehdytetyn henkilön toimesta.

(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
 Instalace zařízení a veškeré práce na něm musí být provedeny kvalifikovaným elektrikářem nebo speciálně vyškoleným personálem.

(et) Eluohutlik! Elektrilöögioht!
 Paigaldus-, kasutus- ja hooldustööd peab läbi viima ainult kvalifitseeritud personal.

(hu) Életveszély az elektromos áram révén!
 Az eszköz felszerelését, valamint az ehhez kapcsolódó összes munkát szakképzett villanyszerelővel vagy szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!
 Uzstādīšana, nodošana ekspluatācijā un apkopes darbi jāveic tikai kvalificētam personālam.

(lt) Pavoju gyvybei dėl elektros srovės!
 Įrengimo, paleidimo ir techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!
 Instalacja urządzenia, jak również prace nad nim, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka lub specjalnie wyszkolony personel.

(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!
 Dela montaže, zagona in vzdrževanja morajo izvajati samo usposobljeno osebe.

(sk) Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!
 Inštalácia prístroja, ako aj všetky práce na ňom musia byť vykonané kvalifikovaným elektrotechnikom alebo špeciálne vyškoleným personálom.

(bg) Опасност за живота от електрически ток!
 Инсталирането на устройството, както и всяка работа по него, трябва да бъде извършвано от квалифициран електротехник или от специално обучен персонал.

(ro) Atenție! Pericol electric!
 Montajul și lucrul cu acest aparat trebuie făcute numai de un electrician calificat sau de personal tehnic specializat.

(hr) Opasnost po život uslijed električne struje!
 Radove ugradnje, puštanja u pogon i održavanja mora vršiti samo kvalificirano osoblje.

(tr) Elektrik akımı! Hayati tehlike!
 Bu ürünün çalıştırılması veya kurulumu sadece elektroteknik eğitimleri almış olan ehliyetli elektrikçiler ve kişiler tarafından yapılmalıdır.

(sr) Električna struja! Opasnost po život!
 Arbeiten bzw. Montaja i dijesem Produkt darf od Elektrofačkraften und elektrotechnisck unterwiesenen Personnen ausgefuhrt werden.

(no) Elektrisk strøm! Livsfare!
 Installasjon av enheten, samt arbeid på den, skal kun utføres av kvalifisert personell, eller av de som er spesielt opplært til dette arbeidet.

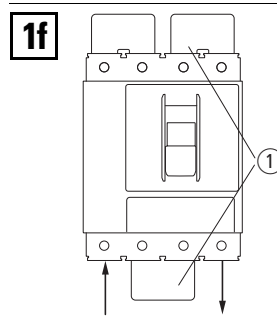
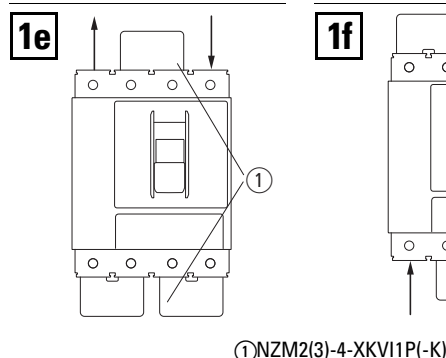
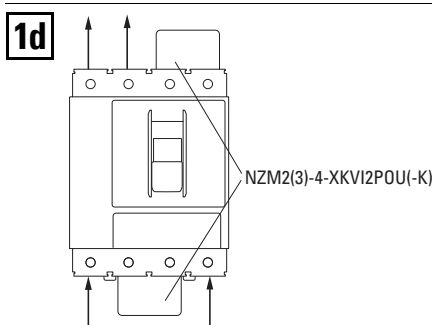
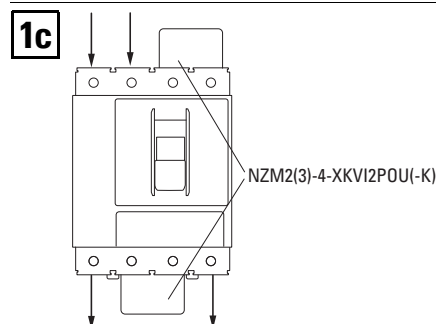
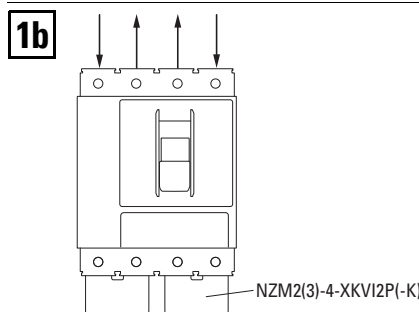
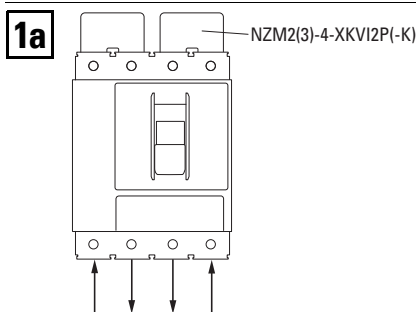
(uk) Електричний струм! Небезпечно для життя!
 Встановлення пристрою, так само, як і робота з ним, повинні виконуватись кваліфікованим електриком або персоналом, що пройшов спеціальну підготовку.

(ar) تيار الكهربائي! خطر موت! التثبيت والتكليف و أعمال الصيانة يجب أن تقام فقط من طرف الموظفين المؤهلين

NZM2-4-XKVI2P(1P)(OU)(-K)

NZM3-4-XKVI2P(1P)(OU)(-K)

N2(3)-4-...-S1(S15)-DC



(en) NOTICE

Switch-disconnector N2(3)-4-...-S1(S15)-DC must be operated only with the specified connection variants!

(de) ACHTUNG

Der Lasttrennschalter N2(3)-4-...-S1(S15)-DC darf nur mit den vorgegebenen Anschlussvarianten betrieben werden!

(fr) ATTENTION

L'interrupteur-sectionneur N2(3)-4-...-S1(S15)-DC ne doit être utilisé qu'avec les variantes de raccordement indiquées!

(es) CUIDADO

El seccionador de potencia N2(3)-4-...-S1(S15)-DC solamente puede ser operado con las variantes de conexión predeterminadas!

(it) AVVISO

Il sezionatore sotto carico N2(3)-4-...-S1(S15)-DC può essere utilizzato soltanto con le varianti di collegamento previste!

(zh) 注意

离开开关 N2(3)-4-...-S1(S15)-DC 仅可使用指定的连接类型!

(ru) УВЕДОМЛЕНИЕ

Силовой разъединитель N2(3)-4-...-S1(S15)-DC разрешается эксплуатировать только с указанными вариантами подключения!

(nl) KENNISGEVING

Lastscheiderstrokenveld N2(3)-4-...-S1(S15)-DC mag alleen met de aangegeven verbindingsvarianten worden bediend!

(da) BEMÆRK

Kontaktafbryder N2(3)-4-...-S1(S15)-DC må kun benyttes med de angivne tilslutningsvarianter!

(el) ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο διακόπτης-αποσείκτης N2(3)-4-...-S1(S15)-DC πρέπει να λειτουργεί μόνο με τις συγκεκριμένες παραλλαγές σύνδεσης!

(pl) AVISO

O interruptor-seccionador N2(3)-4-...-S1(S15)-DC só pode ser utilizado com as variantes de ligação especificadas!

(sv) Obs!

Omkopplaren/frånskiljaren N2(3)-4-...-S1(S15)-DC får endast användas med de angivna anslutningsvarianterna!

(fi) HUOMAUTUS

Kuormaerotinta N2(3)-4-...-S1(S15)-DC saa käyttää vain määritettyjen liitäntämallien kanssa!

(cs) UPOZORNĚNÍ

Rozpojovač N2(3)-4-...-S1(S15)-DC smí být v provozu pouze s konkrétními variantami připojení!

(et) MÄRKUS

Lüliti-lahklüliti N2(3)-4-...-S1(S15)-DC võib kasutada ainult kindlaks määratud ühendusvariantidega!

(hu) MEGJEGYZÉS

Az N2(3)-4-...-S1(S15)-DC szakaszoló kapcsoló csak a meghatározott csatlakozótípusokkal használható.

(lv) UZMANĪBU

Atvienošanas slēdzi N2(3)-4-...-S1(S15)-DC var izmantot tikai ar norādītajiem savienojuma variantiem!

(lt) PASTABA

Skyrikli N2(3)-4-...-S1(S15)-DC galima naudoti tik su tam tikrais jungimo variantais!

(pl) UWAGA

Z rozłącznika izolacyjnego N2(3)-4-...-S1(S15)-DC należy korzystać wyłącznie w przypadku określonych wariantów połączenia!

(sl) OBVESTILO

Odklopno stikalo N2(3)-4-...-S1(S15)-DC se lahko uporablja samo z navedenimi različicami povezav!

(sk) OZNÁMENIE

Odpínač N2(3)-4-...-S1(S15)-DC sa smie prevádzkovať iba s uvedenými variantmi pripojenia!

(bg) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Превключвател-разединител N2(3)-4-...-S1(S15)-DC трябва да се използва само при посочените варианти на свързване!

(ro) AVERTISMENT

Înterupătoarele-separatoare N2(3)-4-...-S1(S15)-DC trebuie operate doar cu variantele specificate de conectare!

(hr) NAPOMENA

Rastavljač N2(3)-4-...-S1(S15)-DC smije raditi samo sa specificiranim varijantama spojeva!

(tr) DUYURU

N2(3)-4-...-S1(S15)-DC yük ayırıcı, yalnızca belirtilen bağlantı modelleri ile çalıştırılmalıdır!

(sr) OBAVEŠTENJE

Rastavljač N2(3)-4-...-S1(S15)-DC sme da radi samo sa specificiranim varijantama spojeva!

(no) MERK

Lastskillebryter N2(3)-4-...-S1(S15)-DC må bare brukes sammen med de angitte tilkoblingsvariantene!

(uk) ПОВІДОМЛЕННЯ

Підключати вимикач-роз'єднувач N2(3)-4-...-S1(S15)-DC дозволено тільки за наведеними варіантами!

(ar) ملاحظة

"N2(3)-4-...-S1(S15)-DC" لا يجب تشغيل مفتاح الفاصل الكهربائي إلا مع بدائل التوصيل المحددة.

(en) NOTICE

The contact surfaces of the jumpers must be blank and free from oxidation. Pretreat if necessary.

(de) ACHTUNG

Die Kontaktstellen der Brücken müssen metallisch blank, fett- und oxidfrei sein. Gegebenenfalls entsprechend vorbehandeln.

(fr) ATTENTION

Les points de contact des ponts de raccordement doivent être nus et exempts de corrosion. Effectuer un traitement préalable si nécessaire.

(es) CUIDADO

Los puntos de contacto de los puentes tienen que ser de metal descubierto, sin grasa ni óxido. De ser necesario, deberá dárseles un tratamiento previo adecuado.

(it) AVVISO

I punti di contatto dei ponticelli devono essere privi di residui metallici, di grasso e di ossido. Eventualmente trattarli precedentemente nel modo più consono.

(zh) 注意

的接触点必须用无油脂和无氧化的裸露金属材料。如果有必要，应进行相应的预处理。

(ru) УВЕДОМЛЕНИЕ

Поверхности контактов перемычек должны быть чистыми и неокисленными. При необходимости очистить.

(nl) KENNISGEVING

De contactoppervlakken van de jumpers moeten blank en vrij van oxidatie zijn. Voorbehandelen indien nodig.

(da) BEMÆRK

Kontaktfladerne på jumperne skal være blanke og fri for oxidering. Forbehandl hvis nødvendigt.

(el) ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι επιφάνειες επαφής των καλωδίων jumper πρέπει να είναι κενές και δεν πρέπει να είναι οξειδωμένες. Εάν είναι απαραίτητο, προβείτε σε προεπεξεργασία.

(pl) AVISO

As superficies de contacto das ligações em ponte têm de estar livres e isentas de oxidação. Se necessário, excute um pré-tratamento.

(sv) Obs!

Kontaktytorna på byglarna måste vara blanka och fria från oxidering. Förbehandla om det behövs.

(fi) HUOMAUTUS

Hyppyjohtimien kontaktipintojen on oltava paljaat ja hapettumattomat. Esikäsittele tarvittaessa.

(cs) UPOZORNĚNÍ

Kontaktní plochy propojek musí být prázdné a bez známek oxidace. Pokud je potřeba, proveďte předběžnou úpravu.

(et) MÄRKUS

Silluste kontaktpinnad peavad olema tühjad ja oksüdatsioonivabad. Vajadusel eeltöödelge.

(hu) MEGJEGYZÉS

Az áthidalók érintkezézfelületeinek csupaszolva kell lenniük, és nem lehet rajtuk oxidáció. Szükség szerint végezzén előkezelést.

(lv) UZMANĪBU

Savienotājelementu kontaktvirsmām jābūt tīrām un bez oksidācijas. Ja nepieciešams, veiciet iepriekšēju apstrādi.

(lt) PASTABA

Kontaktiniai jungių paviršiai turi būti švarūs ir apsaugoti nuo oksidacijos. Jeigu reikia, iš anksto apdorokite.

(pl) UWAGA

Powierzchnie styku zworek muszą być czyste i wolne od oksydacji. W razie potrzeby należy wstępnie wyczyścić.

(sl) OBVESTILO

Kontaktne površine mostičkov morajo biti čiste in ne smejo biti oksidirane. Po potrebi jih predhodno očistite.

(sk) OZNÁMENIE

Kontaktné plochy prerájacích káblov musia byť prázdné a bez oxidácie. V prípade potreby predopravte.

(bg) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Контактните повърхности на джъмперите трябва да бъдат чисти и без оксидация. Ако е необходимо, подложете на предварителна обработка.

ro AVERTISMENT

Suprafețele de contact ale cablurilor de pornire trebuie să fie libere și neoxidate. Tratați în prealabil dacă este necesar.

hr NAPOMENA

Kontaktne površine kratkospojnika moraju biti ogoljene i na njima ne smije biti tragova oksidacije. Ako je potrebno, pripremite ih.

tr DUYURU

Atlama tellerinin kontak yüzeyleri boş olmalı ve oksitlenmiş olmamalıdır. Gerekirse ön işleme tabi tutun.

sr OBAVEŠTENJE

Kontaktne površine kratkospojnika moraju biti slobodne i bez tragova oksidiranja. Ako je potrebno, pripremite ih.

no MERK

Kontaktflatene til jumperne må være blanke og fri for oksidasjon. Forbehandle om nødvendig.

uk ПОВІДОМЛЕННЯ

Поверхні контактів перемичок повинні бути чистими та неокисленими. За потреби очистити.

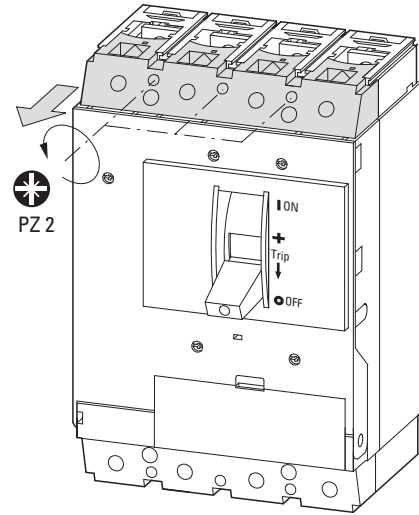
ar ملاحظة

يجب أن تكون الأسطح الملامسة لقطب التوصيل خالية من الأكسدة. يلزم المعالجة المسبقة إذا لزم الأمر.

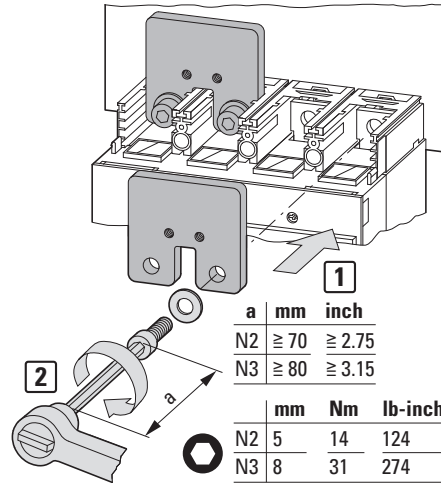
- en** Basic assembly layout. Jumper positions vary according to circuit type.
- de** Prinzipielle Darstellung der Montage. Position der Brücken variiert je nach Verschaltungsart.
- fr** Représentation de principe du montage. La position des ponts varie selon le type de câblage.
- es** Presentación general del montaje. La posición de los puentes varía según el tipo de revestimiento.
- it** Rappresentazione teorica del montaggio. La posizione dei ponticelli varia a seconda del tipo di cablaggio.
- zh** 装配示意图。连接桥位置根据外壳类型而有所变化。
- ru** Принципиальная схема монтажа. Положение перемычек зависит от вида схемы соединений.
- nl** Eenvoudige montage lay-out. Jumperposities variëren volgens type circuit.
- da** Grundlæggende monteringslayout. Jumperpositioner varierer afhængigt af kredsløbstype.
- el** Βασική διάταξη συναρμολόγησης. Οι θέσεις των καλωδίων jumper ποικίλλουν ανάλογα με τον τύπο του κυκλώματος.
- pt** Disposição de montagem básica. As posições das ligações em ponte variam consoante o tipo de circuito.
- sv** Grundläggande enhetslayout. Bygelpositionerna beror på kretstypen.
- fi** Peruskokoonpanon rakenne. Hyppyjohtinten paikat vaihtelevat piirin tyyppin mukaan.
- cs** Základní náčrt montáže. Umístění propojek se liší podle typu obvodu.
- et** Üldine paigaldusviis. Silluse asendid erinevad olenevalt ahela tüübist.
- hu** Alapvető összeszerelési elrendezés. Az áthidalók helyzete az áramkör típusától függ.
- lv** Standarta montāžas izkārtojums. Savienotājelementu pozīcijas atšķiras atkarībā no ķēdes veida.
- lt** Pagrindinė mazgo schema. Jungių padėtys gali kisti priklausomai nuo grandinės tipo.
- pl** Podstawowy schemat montażu. Umieszczenie zworek jest uzależnione od typu obwodu.
- sl** Osnovna postavitev. Položaji mostičkov se razlikujejo glede na vrsto tokokroga.
- sk** Základné usporiadanie montáže. Polohy prepojovacích káblov sa líšia podľa typu obvodu.
- bg** План на основен монтаж. Позициите на джъмперите се различават в зависимост от типа верига.
- ro** Plan asamblare de bază. Cablurile de pornire variază în funcție de tipul de circuit.
- hr** Osnovna spojna shema. Položaji kratkospojnika razlikuju se ovisno o vrsti kruga.
- tr** Temel montaj düzeni. Atlama teli konumları devre tipine göre değişir.
- sr** Osnovna montažna šema. Položaji kratkospojnika razlikuju se u zavisnosti od vrste kruga.
- no** Grunnleggende enhetslayout Jumperposisjonene varierer etter kretstype.
- uk** Схема базового блоку в зборі. Положення перемичок залежить від типу електричного ланцюга.
- ar** مخطط التركيب الأساسي. وضعيات قنطرة التوصيل تختلف وفقاً لنوع الدائرة.

01/21 IL01208004Z

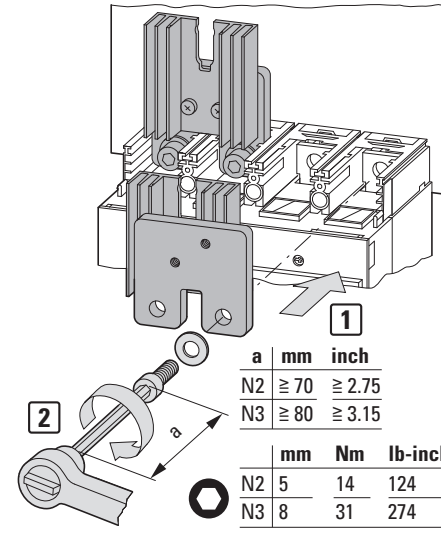
2



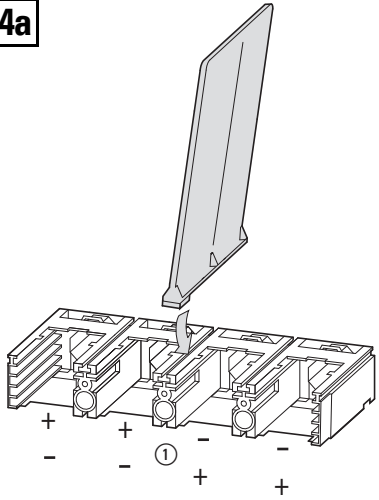
3a



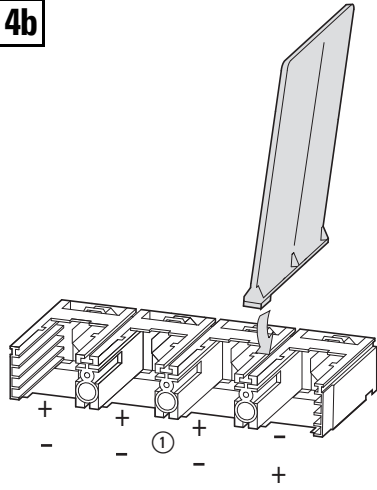
3b



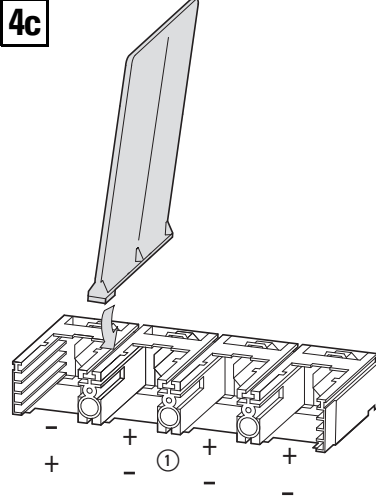
4a



4b

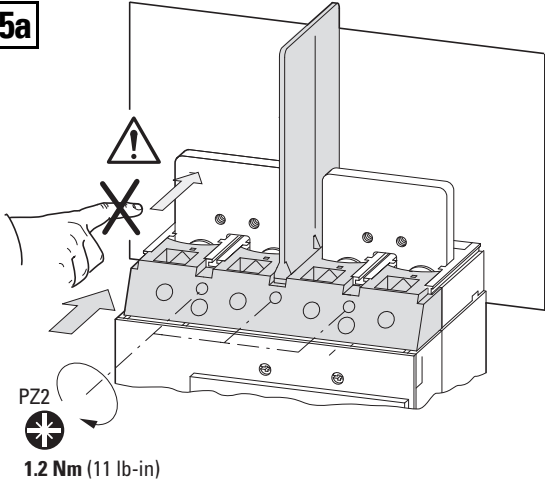


4c

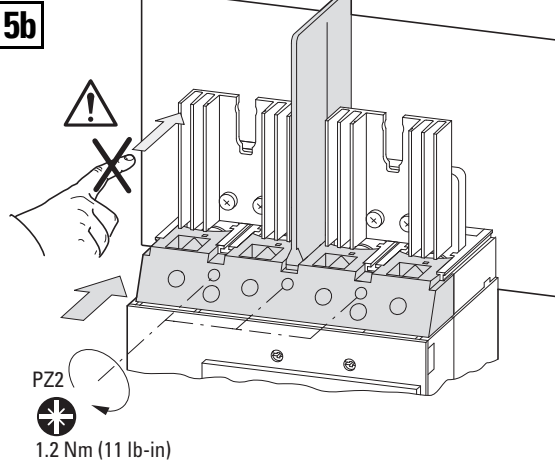


① (fr ou (zh 或者 (da eller (sv eller (et vői (lt arba (sk alebo (hr ili (no eller
 (en or (es ó (ru или (el ř (fi tai (hu vagy (pl lub (bg или (tr veya (uk або
 (de oder (it oppure (nl of (pt ou (cs nebo (lv vai (sl ali (ro sau (sr ili (ar ǵ)

5a

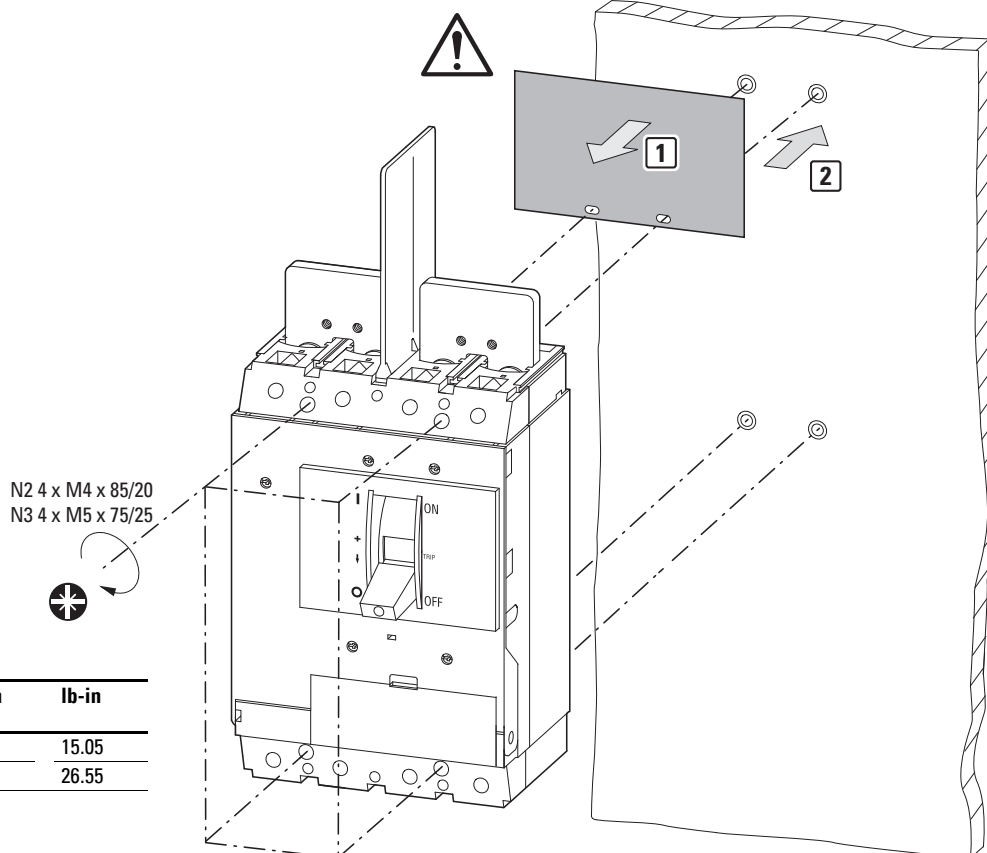


5b



01/21 IL01208004Z

6



4/4

Emergency On Call Service: Local representative (www.eaton.eu/aftersales) or +49 (0) 180 5 223822 (de, en)